

# 我們和春天遺失了的約會

三月四月理應是香港的春天，但隨著全球增溫，春天也好像悄悄消失了。大家都知道春天的英文是Spring。今天Miss Rita會教大家其他和春天相關的英語詞彙及諺語。

春天是個受歡迎的季節，陽光明媚卻不炎熱，讓人心情分外舒暢。就好像畫中的女孩子一樣（這幅畫是我畫的哦！），在春天踏出輕快的腳步，英文可以用 **a spring in one's step** 以表達心情和步伐輕快。

### 例句：

As she went to the garden in the morning, there was **a spring in her step**.



如果想表達快樂的意思，可以用 **be full of the joys of spring**，擺脫常用又較為乏味的形容詞如 happy 或是 cheerful。

### 例句：

She has been **full of the joys of spring** since she moved to a house with a garden.

春回大地，到處花紅柳綠，昆蟲活躍，雀鳥輕盈。想說植物開花，可以說 **The tree / The plant blossoms out**.

### 例句：

The tree / The plant is **in blossom**.  
 The tree / The plant **comes into bloom** / **blossom**.

最近我家裡的陽台有盤蘆薈，一直無人打理，卻長得茂盛，今天還看見它長出了好幾朵小花，讓我想到一句名言：在絕處逢生的花朵是最罕見最美的。

The flower that **blossoms** in adversity is the rarest and most beautiful of all.



### 與植物相關的諺語：

#### ❖ come up roses

Roses 是玫瑰花，在英語世界中代表美好的事物。而 **Come up roses** 有成功順利的意思。

#### 例句：

Everything **comes up roses** for Bella – she has found a well-paid job and she's getting married next month.

#### ❖ fresh as a daisy

Daisy 是菊花，當用比喻時是指和菊花一樣精力充沛。

#### 例句：

I woke up **fresh as a daisy** after a long sleep.

#### ❖ have green fingers

Green 指植物。有綠色的手指就是指一個人懂得打理植物。

#### 例句：

All my potted plants died in a week. I just don't **have green fingers**.

#### ❖ a shrinking violet

Violet 是紫羅蘭。Shrink 一字可以解作猶豫或不情願的意思，可以引伸為一個人害羞內斂的性格。

#### 例句：

I can't imagine Katie, an energetic and outgoing girl, will marry a man like **a shrinking violet**.

最後為大家送上一首很喜歡的Jazz歌曲，歌詞中提到的Spring fever，是指對春天的狂熱。若然你因為春天的到來感到很興奮，或是因為春天而有點懶洋洋的感覺，你可以說 I have a **spring fever**。就算現在我們多多少少已經如同沒有了春天，心裡也要把每天當作春天一樣，精力充沛開開心心的積極迎接每一天！

## It Might as Well Be Spring Stacey Kent

I'm as restless as a willow in a windstorm  
 I'm as jumpy as puppet on a string  
 I'd say that I had spring fever  
 But I know it isn't spring  
 I am starry eyed and vaguely discontented  
 Like a nightingale without a song to sing  
 Oh, why should I have spring fever  
 When it isn't even spring  
 I keep, I were someone else  
 Walking down a strange new street  
 And hearing words that I've never heard  
 From a girl, I've yet to meet  
 I'm as busy as spider spinning daydreams  
 Spinning, spinning daydreams  
 I'm as giddy as a baby, on a swing  
 I haven't seen a crocus or a rosebud

Or a robin on the wing  
 But I feel so gay in a melancholy way  
 That it might as well be spring  
 It might as well be spring



RITA Tsang

### 中大英語小天后

#### Your Guide to English Way to Excellence

Rita Tsang 為 Kenneth's Team 成員。畢業於香港中文大學英文系榮譽學士，修讀教學英語、中英翻譯及傳譯，曾於英國 The University of Warwick 作交流，修讀英國文學及文化課程。因此，Rita 為少數同時在英文的文法、文學、文化、傳譯及教學五方面都經過正宗訓練並有深入研究的新一代名師，定能全方位協助學生。找一個有實力、語文概念清晰老師，Rita 是你的首選。

Facebook: <https://www.facebook.com/missritasang>  
 Fanpage: <https://www.facebook.com/iamritasang>  
 Instagram: <http://instagram.com/missritata>